

Surah 2. Al-Baqara

Asad: AND YOUR GOD is the One God: there is no deity save Him, the Most Gracious, the Dispenser of Grace.

Malik: Your God is one God; there is no one worthy of worship except Him, the Compassionate, the Merciful.

Mustafa Khattab:

Your God is ?only? One God. There is no god ?worthy of worship? except Him—the Most Compassionate, Most Merciful.

Pickthall: Your God is One God; there is no God save Him, the Beneficent, the Merciful.

Yusuf Ali: And your Allah is one Allah; there is no god but He Most Gracious Most Merciful. ¹⁶⁵

Transliteration: Wailahukum ilahun wahidun la ilaha illa huwa alrrahmanu alrraheemu

Author Comments

165 - Where the terrible consequences of Evil, i.e., the rejection of God, are mentioned, there is always stress laid on God's attributes of Grace and Mercy. In this case Unity is also stressed, because we have just been told about the Qibla symbol of unity and are about to pass the theme of unity in diversity, in Nature and in the social laws of human society.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 163*